Porównanie tłumaczeń Psalmów 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	*Szczęśliwy** człowiek, który nie poszedł*** za radą bezbożnych**** *****Ani nie stanął na drodze****** grzeszników,*******Ani nie zasiadł w towarzystwie szyderców,********[*Psalm 1 był pierwotnie wstępem do Księgi Psalmów (510 13:33), a nie Psalmem 1. Być może pochodzi z czasów Salomona, czyli mógł powstać ok. 960 r. p. Chr.][**230 32:2; 230 40:5; 240 8:34][***nie poszedł w sensie etycznym, czyli: nie postępuje, nie słucha.][****Lub: przestępców, nikczemnych, złych, niesprawiedliwych (290 57:20). Prawdziwie szczęśliwy jest ten, kto na swoich przewodników nie wybiera ludzi dalekich od Boga.][*****240 1:10; 290 57:20][******Droga, דֶּרֶךְ (derech), oznacza nie tylko drogę w sensie prostym, ale także sposób postępowania i życia.][*******240 4:14][********Czyli tych, którzy z tego, co Boże, robią przedmiot żartów.]